

¹The sin of Judah is written with a pen of iron, and with the point of a diamond: it is graven upon the table of their heart, and upon the horns of your altars; ²Whilst their children remember their altars and their groves by the green trees upon the high hills. ³O my mountain in the field, I will give thy substance and all thy treasures to the spoil, and thy high places for sin, throughout all thy borders. ⁴And thou, even thyself, shalt discontinue from thine heritage that I gave thee; and I will cause thee to serve thine enemies in the land which thou knowest not: for ye have kindled a fire in mine anger, which shall burn for ever. ⁵Thus saith the LORD; Cursed be the man that trusteth in man, and maketh flesh his arm, and whose heart departeth from the LORD. ⁶For he shall be like the heath in the desert, and shall not see when good cometh; but shall inhabit the parched places in the wilderness, in a salt land and not inhabited. ⁷Blessed is the man that trusteth in the LORD, and whose hope the LORD is. ⁸For he shall be as a tree planted by the waters, and that spreadeth out her roots by the river, and shall not see when heat cometh, but her leaf shall be green; and shall not be careful in the year of drought, neither shall cease from yielding fruit. ⁹The heart is deceitful above all things, and desperately wicked: who can know it? ¹⁰I the LORD search the heart, I try the reins, even to give every man according to his ways, and according to the fruit of his doings. ¹¹As the partridge sitteth on eggs, and hatcheth them not; so he that getteth riches, and not by right, shall leave them in the midst of his days,

¹حَطَبُهُ يَهُودًا مَكْتُوبَةٌ بِقَلَمٍ مِنْ حَدِيدٍ، بِرَأْسٍ مِنَ الْمَاسِ مَنقُوشَةٌ عَلَى لَوْحٍ قَلْبُهُمْ وَعَلَى فُرُوزٍ مَذَابِحُهُمْ. ²كَذَكَرَ بَنِيهِمْ مَذَابِحَهُمْ، وَسَوَارِثَهُمْ عِنْدَ أَشْجَارٍ خُصِرَ عَلَى أَكَامٍ مُزْرِغَةٍ. ³يَا جَبَلِي فِي الْخَفْلِ، أَجْعَلْ ثَرَوَتَكَ كُلَّ خَزَائِنِكَ لِلنَّهَبِ، وَمُزْتَعَاتِكَ لِلْحَطَبَةِ فِي كُلِّ ثُغْمِكَ. ⁴وَتَبَتَّرَا وَتَفْسِكَ عَنْ مِيرَاثِكَ الَّذِي أُعْطَيْتَكَ إِبَاهُ، وَأَجْعَلَكَ تَخْدِمَ أَغْدَاكَ فِي أَرْضٍ لَمْ تَعْرِفْهَا، لِأَنَّكُمْ قَدْ أَصْرَمْتُمْ تَارًا بَعْضِي تَتَقَدُّ إِلَى الْأَبَدِ. ⁵هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، مَلْعُونُ الرَّجُلُ الَّذِي يَتَّكِلُ عَلَى الْإِنْسَانِ وَيَجْعَلُ الْبَشَرَ ذِرَاعَهُ، وَعَنْ الرَّبِّ يَحِيدُ قَلْبُهُ. ⁶وَيَكُونُ مِثْلَ الْعِزْعَرِ فِي الْبَادِيَةِ، وَلَا يَرَى إِذَا جَاءَ الْحَبْرُ، بَلْ يَسْكُنُ الْخَرَّةَ فِي الْبَرِّيَّةِ، أَرْضًا سَبِيحَةً وَغَيْرَ مَسْكُونَةٍ. ⁷مُبَارَكُ الرَّجُلُ الَّذِي يَتَّكِلُ عَلَى الرَّبِّ وَكَانَ الرَّبُّ مَنَّكَهُ، ⁸وَلَهُ يَكُونُ كَشَجَرَةٍ مَعْرُوسَةٍ عَلَى مِيَاهٍ وَعَلَى نَهْرٍ تَمُدُّ أَصُولَهَا، وَلَا تَرَى إِذَا جَاءَ الْحَرُّ، وَيَكُونُ وَرْفُهَا أَحْصَرُ، وَفِي سَنَةِ الْقَحْطِ لَا تَخَافُ، وَلَا تَكْفُ عَنِ الْإِنْقَارِ. ⁹الْقَلْبُ أَخَذَعَ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ تَجِسُّسٌ، مَنْ يَعْرِفُهُ. ¹⁰أَنَا الرَّبُّ فَاجِصُ الْقَلْبِ مُحْتَبِرُ الْكَلِمِ لِأَعْطِي كُلَّ وَاحِدٍ حَسَبَ طَرَفِهِ، حَسَبَ تَمَرِ أَعْمَالِهِ. ¹¹حَجَلَهُ تَخْصُنُ مَا لَمْ يَبِضْ مُحْصَلُ الْغَيْثِ بِغَيْرِ حَقٍّ. فِي يَصْفِ أَيَّامِهِ يَتْرُكُهُ وَفِي آخِرَتِهِ يَكُونُ أَحَقَقُ. ¹²كُزَيْبِي مَجْدٍ مُزْتَفِعٍ مِنَ الْإِنْدَاءِ هُوَ مَوْضِعُ مَقْدِسِنَا. ¹³أَيُّهَا الرَّبُّ رَجَاءُ إِسْرَائِيلَ، كُلُّ الَّذِينَ يَتْرُكُونَكَ يَخْزَوْنَ. الْخَائِذُونَ عَنِّي فِي التُّرَابِ يُكْتَبُونَ لَّهُمْ تَرْكُوا الْهَرَبَ يَتَّبِعُوا الْمِيَاهَ الْحَيَّةَ. ¹⁴إِسْفِينِي يَا رَبِّ فَأَسْقَى. خَلَصْنِي فَأَخْلَصَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ تَسْبِيحَتِي. ¹⁵هَا هُمْ يَقُولُونَ لِي، أَتَنْ هِيَ كَلِمَةُ الرَّبِّ. لِنَاتِ. ¹⁶أَمَّا أَنَا فَلَمْ أُعْتَرَلْ عَنْ أَنْ أَكُونَ رَاعِيًا وَرَاءَكَ، وَلَا اسْتَهَيْتُ يَوْمَ الْبَلِيَّةِ. أَنْتَ عَرَفْتَ. مَا خَرَجَ مِنْ سَفَتِي كَانَ مُقَابِلَ وَجْهِكَ. ¹⁷لَا تَكُنْ لِي رُغْبًا. أَنْتَ مَلْجَأِي فِي يَوْمِ الشَّرِّ. ¹⁸لِيَخَرْ طَارِدِي وَلَا أَحْزَرُ أَنَا. لِيَرْتَجِبُوا هُمْ وَلَا أَرْتَعِبُ أَنَا. إِجْلِبْ عَلَيْهِمْ يَوْمَ الشَّرِّ وَاسْحَقْهُمْ سَحَقًا مُضَاعَفًا. ¹⁹هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ لِي، اذْهَبْ وَقِفْ فِي بَابِ بَنِي الشَّعْبِ الَّذِي يَدْخُلُ مِنْهُ مُلُوكُ يَهُودَا وَيَخْرُجُونَ مِنْهُ وَفِي كُلِّ أَبْوَابٍ أَوْرَشَلِيمَ ²⁰وَقُلْ لَهُمْ، اسْمِعُوا كَلِمَةَ الرَّبِّ يَا مُلُوكُ يَهُودَا وَكُلُّ يَهُودَا وَكُلُّ سُكَّانِ أَوْرَشَلِيمَ الدَّاخِلِينَ مِنْ هَذِهِ الْأَبْوَابِ. ²¹هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، تَحْفَظُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَحْمِلُوا جَمْلًا يَوْمَ السَّبْتِ وَلَا تَدْخُلُوهُ فِي أَبْوَابِ أَوْرَشَلِيمَ، ²²وَلَا تَخْرُجُوا جَمْلًا مِنْ بُيُوتِكُمْ يَوْمَ السَّبْتِ، وَلَا تَعْمَلُوا شُغْلًا مَا، بَلْ قَدِّسُوا يَوْمَ

and at his end shall be a fool.¹² A glorious high throne from the beginning is the place of our sanctuary.¹³ O LORD, the hope of Israel, all that forsake thee shall be ashamed, and they that depart from me shall be written in the earth, because they have forsaken the LORD, the fountain of living waters.¹⁴ Heal me, O LORD, and I shall be healed; save me, and I shall be saved: for thou art my praise.¹⁵ Behold, they say unto me, Where is the word of the LORD? let it come now.¹⁶ As for me, I have not hastened from being a pastor to follow thee: neither have I desired the woeful day; thou knowest: that which came out of my lips was right before thee.¹⁷ Be not a terror unto me: thou art my hope in the day of evil.¹⁸ Let them be confounded that persecute me, but let not me be confounded: let them be dismayed, but let not me be dismayed: bring upon them the day of evil, and destroy them with double destruction.¹⁹ Thus said the LORD unto me; Go and stand in the gate of the children of the people, whereby the kings of Judah come in, and by the which they go out, and in all the gates of Jerusalem;²⁰ And say unto them, Hear ye the word of the LORD, ye kings of Judah, and all Judah, and all the inhabitants of Jerusalem, that enter in by these gates:²¹ Thus saith the LORD; Take heed to yourselves, and bear no burden on the sabbath day, nor bring it in by the gates of Jerusalem;²² Neither carry forth a burden out of your houses on the sabbath day, neither do ye any work, but hallow ye the sabbath day, as I commanded your fathers.²³ But they obeyed not, neither inclined their ear, but made their neck

السَّبْتِ كَمَا أَمَرْتُ آبَاءَكُمْ.²³ فَلَمْ يَسْمَعُوا وَلَمْ يَمِيلُوا أَذُنَهُمْ، بَلْ قَسَّوْا أَعْنَاقَهُمْ لِئَلَّا يَسْمَعُوا وَلِيئَلَّا يَقْبَلُوا تَأْدِيباً.²⁴ وَيَكُونُ إِذَا سَمِعْتُمْ لِي سَمْعاً يَقُولُ الرَّبُّ وَلَمْ تُدْخِلُوا جَمَلاً فِي أَبْوَابِ هَذِهِ الْمَدِينَةِ يَوْمَ السَّبْتِ، بَلْ قَدَسْتُمْ يَوْمَ السَّبْتِ وَلَمْ تَعْمَلُوا فِيهِ شُغْلاً مَا أَنَّهُ²⁵ يَدْخُلُ فِي أَبْوَابِ هَذِهِ الْمَدِينَةِ مُلُوكٌ وَرُؤَسَاءُ جَالِسُونَ عَلَى كُرْسِيِّ دَاوُدَ، رَاكِبُونَ فِي مَرْكَبَاتٍ وَعَلَى حَيْلٍ هُمْ وَرُؤَسَاؤُهُمْ رِجَالٌ يَهُودًا وَسَكَانُ أُورُشَلِيمَ، وَتُسَكَّنُ هَذِهِ الْمَدِينَةُ إِلَى الْأَبَدِ.²⁶ وَبَاقُونَ مِنْ مُدُنِ يَهُودَا وَمِنْ حَوَالِي أُورُشَلِيمَ وَمِنْ أَرْضِ بَنِيَامِينَ وَمِنْ السَّهْلِ وَمِنْ الْجِبَالِ وَمِنْ الْجَنُوبِ، يَأْتُونَ بِمُخْرَقَاتٍ وَدَبَائِحَ وَتَقْدِمَاتٍ وَلَبَانٍ، وَيَدْخُلُونَ بِدَبَائِحَ شُكْرِ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ.²⁷ وَلَكِنْ إِنْ لَمْ تَسْمَعُوا لِي لِنُقَدِّسُوا يَوْمَ السَّبْتِ لِكَيْلَا تَحْمِلُوا جَمَلاً وَلَا تُدْخِلُوهُ فِي أَبْوَابِ أُورُشَلِيمَ، يَوْمَ السَّبْتِ، فَإِنِّي أَشْعَلُ تَاراً فِي أَبْوَابِهَا فَتَأْكُلُ فُضُوزَ أُورُشَلِيمَ وَلَا تَنْطَفِئُ.

stiff, that they might not hear, nor receive instruction.²⁴ And it shall come to pass, if ye diligently hearken unto me, saith the LORD, to bring in no burden through the gates of this city on the sabbath day, but hallow the sabbath day, to do no work therein;²⁵ Then shall there enter into the gates of this city kings and princes sitting upon the throne of David, riding in chariots and on horses, they, and their princes, the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem: and this city shall remain for ever.²⁶ And they shall come from the cities of Judah, and from the places about Jerusalem, and from the land of Benjamin, and from the plain, and from the mountains, and from the south, bringing burnt offerings, and sacrifices, and meat offerings, and incense, and bringing sacrifices of praise, unto the house of the LORD.²⁷ But if ye will not hearken unto me to hallow the sabbath day, and not to bear a burden, even entering in at the gates of Jerusalem on the sabbath day; then will I kindle a fire in the gates thereof, and it shall devour the palaces of Jerusalem, and it shall not be quenched.